叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 波戈星球(pogo Planet) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

波戈星球(Pogo Planet)
第1/1页

['pəʊgəʊ] ['plænɪt]
POGO **PLANET**
POGO 行星

POGO星球

[baɪ] ['mɑːtɪn] ['pɪəsən]
By **MARTIN** **PEARSON**
经过 马丁 培生

作者：马丁·皮尔森

(['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['kɒzmɒs] [aɪ] " , " [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['sɪti] " , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
(Author of " Cosmos Eye " , " The Unfinished City " , etc .)
(作者 的 " 宇宙 眼睛 " , " 这 未完成 城市 " , ETC .)

（著有《宇宙之眼》、《未完成的城市》等作品）

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðæt] ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] , [ðæt] [ʃrɪŋkɪŋ]
Introducing that modest little superman , that shrinking
介绍 那 谦虚的 小的 超人 , 那 收缩

隆重介绍这位谦逊的小超人，这位缩小版的超人

['vaɪələt][ɒv; əv]['destəni] , ['eɪdʒæks]['kælkɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [juː; jʊ]
violet of destiny , Ajax Calkins , and a world where you
紫色 的 命运 , 阿贾克斯 卡尔金斯 , 和 一个 世界 在哪里 你

命运之紫罗兰、阿贾克斯·卡尔金斯，以及一个你所在的世界

[hæd; həd][tuː; tə][hɒp] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , [tuː; tə][get] [weə(r)] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] !
had to hop , in some way , to get where you wanted to go !
有 到 跳 , 在 一些 方式 , 到 得到 在哪里 你 通缉 到 去 !

要想到达你想去的地方，就必须想办法跳跃！

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['fjuːtʃə(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [ɒk'təʊbə(r)] - .
Future combined with Science Fiction October 1941 .
未来 合并 和 科学 小说 十月 - .

未来与科幻的结合 1941年10月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[æz; əz][maɪ] [ʃɪp] [hɪt][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] - ,
As my ship hit the darkness that was the outer atmosphere of Midplanet ,
作为 我的 船 打 这 黑暗 那 曾是 这 外 气氛 的 - ,

当我的飞船驶入中行星外层大气那片黑暗之中时，

[ai] [θrɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ai] , ['eɪdʒæks]['kælkɪnz] ,

I	thrilled	to	the	thought	that	I	,	Ajax	Calkins	,
我	激动不已	到	这	想法	那	我	,	阿贾克斯	卡尔金斯	,

想到我，阿贾克斯·卡尔金斯，就感到无比兴奋。

[hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [ə'tʃiːvd] [maɪ] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪəs][ɒv; əv] [speɪs] .

had	at	last	achieved	my	rightful	place	among	the	pioneers	of	space	.
有	在	最后的	已达成	我的	正当的	地方	之中	这	先驱者	的	空间	.

我终于在太空先驱者中赢得了应有的地位。

['iːv(ə)n] [wen] [maɪ] [ʃɪp] [baʊnst] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [sɔɪl] ,

Even	when	my	ship	bounced	on	the	green	soil	,
甚至	什么时候	我的	船	弹跳	在	这	绿色的	土壤	,

即使我的船在绿油油的土壤上颠簸，

[fluː] [end]['əʊvə(r)][end] ['ʌpwədz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [kɑː] - [plʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]

flew	end	over	end	upwards	to	come	down	ka	-	plunk	in	the	wrong	side	of	a
飞翔	结尾	超过	结尾	向上	到	来	向下	卡	-	噗通	在	这	错误的	边	的	一个

['guːi] [θɪk] [swɒmp] ,

gooey	thick	swamp	,
黏糊糊的	厚的	沼泽	,

它翻了个跟头，然后向上飞去，结果"扑通"一声掉进了黏糊糊的沼泽的另一边。

[ai] [ig'zʌlt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['plænɪt] [ðæt] [hæd; həd]

I	exulted	that	I	was	the	first	in	possession	of	a	major	planet	that	had
我	欣喜若狂	那	我	曾是	这	第一的	在	拥有	的	一个	主要的	行星	那	有

[biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'plænɪtri] [kraʊd] .

been	overlooked	by	the	rest	of	the	interplanetary	crowd	.
到过	被忽视的	经过	这	休息	的	这	星际	人群	.

我欣喜若狂，因为我是第一个拥有这颗被其他星际文明所忽视的重要行星的人。

[æz; əz][ai] [pɪkt] [maɪ'self][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs]

As	I	picked	myself	up	from	the	midst	of	a	pile	of	miscellaneous
作为	我	挑选	我	向上	从	这	中间	的	一个	桩	的	各种各样的

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

当我从一堆杂物中爬起来时，

['haɪkɪŋ] [rəʊps] , ['elɪfənt] [gʌnz] , ['pærə] - [reɪz] , [speə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd][kænz][ɒv; əv] - ,

hiking	ropes	,	elephant	guns	,	para	-	rays	,	spare	shoes	and	cans	of	Unifood	,
远足	绳索	,	大象	枪支	,	帕拉	-	射线	,	空闲的	鞋	和	罐头	的	-	,

登山绳、猎象枪、伞蜥、备用鞋和罐装优尼食品

[ænd; ənd] [rʌbd] [maɪ] [bruːzd] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hed] ,

and	rubbed	my	bruised	arms	and	head	,
和	摩擦	我的	瘀伤	武器	和	头	,

我揉了揉淤青的胳膊和头，

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [wʊd] [gɪv] [ðeə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] [pleɪs] .

I	thought	of	how	many	millions	would	give	their	all	to	be	in	my	place	.
我	想法	的	如何	许多	百万	会	给	他们的	全部	到	是	在	我的	地方	.

我想，有多少人愿意付出一切来换取我的位置。

- !

Midplanet	!
-	!

中行星！

[haʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [hæd; həd] [θrɪld] [wen] [ɪts] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [lɑ:st]

How	**the**	**whole**	**system**	**had**	**thrilled**	**when**	**its**	**discovery**	**was**	**finally**	**determined**	**last**
如何	这	所有的	系统	有	激动不已	什么时候	它是	发现	曾是	最后	决定	最后的

[jɪə(r)] !

year	**!**
年	!

去年，当这一发现最终被确定时，整个系统都沸腾了！

[fɔ:(r); fə(r)] ['dekeɪdz] ['saɪəns] [hæd; həd] [nəʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plænɪt] [bɪ'twi:n] ['sætɜ:n; 'sætən]

For	**decades**	**science**	**had**	**known**	**there**	**was**	**a**	**planet**	**between**	**Saturn**
为了	几十年	科学	有	已知	那里	曾是	一个	行星	之间	土星

[ænd; ənd] ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] ,

and	**Uranus**	**,**
和	天王星	,

几十年来，科学界一直知道土星和天王星之间存在一颗行星。

['evə(r)] [sɪns] ['pɪkərɪŋ] [hæd; həd] [pru:vd] [ðə; ði] [pətəb'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['plænɪts] - ['ɔ:bits] ['pɔɪntɪd]

ever	**since**	**Pickering**	**had**	**proved**	**the**	**perturbations**	**of**	**those**	**planets**	**'**	**orbits**	**pointed**
曾经	自从	皮克林	有	已证实	这	扰动	的	那些	行星	-	轨道	尖

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['bɒdi] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

to	**a**	**body**	**between**	**them**	**.**
到	一个	身体	之间	他们	.

自从皮克林证明这些行星轨道的扰动指向它们之间存在一个天体以来，人们就一直有这样的疑问。

[jet] ['telɪskoʊps] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [feɪld] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'ti:] .

Yet	**telescopes**	**had**	**always**	**failed**	**to**	**detect**	**it**	**.**
然而	望远镜	有	总是	失败的	到	探测	它	.

然而，望远镜一直未能探测到它。

[fju:] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪəriəsli] .

Few	**had**	**taken**	**it**	**seriously**	**.**
很少	有	已采取	它	严重地	.

很少有人把它当回事。

[jet] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

Yet	**,**	**it**	**was**	**there**	**.**
然而	,	它	曾是	那里	.

然而，它确实存在。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['faɪnəli] [baɪ] [ɪˌlektrəʊmæg'netɪk] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑ:z] [praɪm]

It	**was**	**discovered**	**finally**	**by**	**electromagnetic**	**induction**	**coils**	**at**	**the**	**Mars**	**Prime**
它	曾是	发现	最后	经过	电磁	就职	线圈	在	这	火星	主要的

[əb'zɜ:vətri] .

Observatory	**.**
天文台	.

它最终是由火星主天文台的电磁感应线圈发现的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɹɪtʃ'ɛkt] [frɒm; frəm] ['flægstɑ:f] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [baɪ] ['taikəu] [aɪ] .

It	**was**	**rechecked**	**from**	**Flagstaff**	**and**	**searched**	**for**	**by**	**Tycho**	**Eye**	**.**
它	曾是	重新检查	从	弗拉格斯塔夫	和	搜索	为了	经过	第谷	眼睛	.

经弗拉格斯塔夫方面重新核实，并由泰科之眼进行搜索。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**latter**	**could**	**not**	**see**	**it**	**.**
这	后者	可以	不是	看	它	.

后者看不到它。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ə; eɪ] ['streɪndʒli] [dɑ:k] [wɜ:ld] .

It	**was**	**still**	**invisible**	**,**	**a**	**strangely**	**dark**	**world**	**.**
它	曾是	仍然	无形的	,	一个	奇怪的	黑暗的	世界	.

它依然是看不见的，一个诡异黑暗的世界。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ai] [kən'siːvd] [maɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] .

It	was	then	that	I	conceived	my	great	idea	.
它	曾是	然后	那	我	构思	我的	伟大的	主意	.

正是在那时，我萌生了我的伟大想法。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ai][hæd; həd] ['siːkrətli] ['nʌrɪʃt] [maɪ] ['griːvəns] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ai]

For	years	I	had	secretly	nourished	my	grievance	against	the	world	into	which	I
为了	年	我	有	偷偷	营养	我的	不满	反对	这	世界	进入	哪个	我

[faʊnd] [maɪ'self] [bɔːn] .

found	myself	born	.
成立	我	出生	.

多年来，我一直暗自怀着对这个我出生的世界的不满。

[ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [hə'rəʊɪk][ækts][hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

All	the	great	heroic	acts	had	been	done	.
全部	这	伟大的	英勇	行为	有	到过	完毕	.

所有伟大的英雄事迹都已经发生了。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)]['plænɪts] [ˌpaɪə'nɪəd] , - [hæd; həd][æt; ət][lɑːst]['əʊpənd][ʌp]['pluːtəʊ] ,

The	major	planets	pioneered	,	Gretelspoon	had	at	last	opened	up	Pluto	,
这	主要的	行星	开创者	,	-	有	在	最后的	打开	向上	冥王星	,

主要行星的先驱者们，格雷特尔斯彭最终打开了冥王星的大门。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ai] [tuː]

and	there	was	nothing	left	for	me	to	do	to	show	that	I	too
和	那里	曾是	没有什么	左边	为了	我	到	做	到	展示	那	我	也

[wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['gɒdlaɪk] [stʌf] .

was	made	of	godlike	stuff	.
曾是	制成	的	神一般的	东西	.

我已无计可施，无法证明我也是神一般的存在。

[bʌt; bət] - . . . [ðeə(r)][wɒz; wəz][maɪ] [tʃɑːns] !

But	Midplanet	.	.	.	there	was	my	chance	!
但	-	.	.	.	那里	曾是	我的	机会	!

但是中行星……我的机会来了！

['heɪstɪli] [ai] ['aʊtfɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['speɪsʃɪp] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ai] [wʊd] [niːd] .

Hastily	I	outfitted	a	small	spaceship	with	all	that	I	would	need	.
草草	我	配备	一个	小的	飞船	和	全部	那	我	会	需要	.

我匆忙地为一艘小型宇宙飞船配备了所有我需要的东西。

['heɪstɪli] [bʌt; bət]['krɑːftɪli][ai][hæd; həd][ðə; ði] ['ɔːbits] ['tʃɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'trəʊlz] [p'rəsest] .

Hastily	but	craftily	I	had	the	orbits	charted	and	the	controls	processed	.
草草	但	巧妙地	我	有	这	轨道	图表	和	这	控制	已处理	.

我迅速而巧妙地绘制了轨道图，并处理了控制参数。

[maɪ] ['destəni] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sɜːt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [maɪ] ['destəni] [tuː; tə] [kʌm]

My	destiny	was	always	certain	for	had	it	not	been	my	destiny	to	come
我的	命运	曾是	总是	肯定	为了	有	它	不是	到过	我的	命运	到	来

['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] ['ɜːli] [ɪn][laɪf] ?

into	a	large	fortune	early	in	life	?
进入	一个	大的	财富	早期的	在	生活	?

我的命运早已注定，难道我的命运不是注定要在年轻时就继承一大笔财富吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ɔː'deɪnd] ?

Surely	this	had	been	ordained	?
一定	这	有	到过	受戒	?

这难道不是命中注定吗?

[ðen] [ai][hæd; həd] ['həːtl] [θruː] [speɪs] [tə'wɔːdz] - [ə'ləʊn] , ['siːkrətli] .

Then	I	had	hurtled	through	space	towards	Midplanet	alone	,	secretly	.
然后	我	有	猛烈撞击	通过	空间	向	-	独自的	,	偷偷	.

然后，我独自一人秘密地穿越太空，飞向了中行星。

[ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][maɪ] ['traɪʌmf] [ʌn'tɪl][aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

The	world	would	not	know	of	my	triumph	until	I	returned	to	tell	them	and
这	世界	会	不是	知道	的	我的	胜利	直到	我	返回	到	告诉	他们	和

[rɪ'siːv] [ðeə(r)] [ə'dɔːrɪŋ] ['plɔːdɪts] .

receive	their	adoring	plaudits	.
收到	他们的	崇拜	赞誉	.

直到我回到家乡告诉他们我的胜利，并接受他们热烈的赞扬，世人才会知道我的胜利。

[mʌnθs] [went] [pɑːst] [waɪl] [aɪ] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] [speɪs] - ['sɪknəs] , [ðə; ði] - ,

Months	went	past	while	I	endured	the	hardships	of	space	-	sickness	,	the	cosmitch	,
几个月	去	过去的	尽管	我	忍受	这	艰辛	的	空间	-	疾病	,	这	-	,

[ænd; ənd] - ['eɪgjuː] .

and	voidal	ague	.
和	-	疟疾	.

几个月过去了，我忍受着太空病、宇宙迷幻症和虚空疟疾的折磨。

[æt; ət][lɑːst] - [luːm] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl] [ˌpænə'rɑːmə] .

At	last	Midplanet	loomed	dark	in	the	celestial	panorama	.
在	最后的	-	迫近	黑暗的	在	这	天体	全景	.

最后，中行星在天体全景中隐约可见，呈现出黑暗的轮廓。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][kɑːst][nəʊ] [laɪt] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [ɔːb] ['seɪlɪŋ] ['saɪləntli][ɒn][ɪts] ['maɪti] ['ɔːbɪt]

Still	it	cast	no	light	,	still	it	was	a	black	orb	sailing	silently	on	its	mighty	orbit
仍然	它	投掷	不	光	,	仍然	它	曾是	一个	黑色的	球体	帆船	默默	在	它是	强大的	轨道

,

,

,

它依然没有发出任何光芒，依然是一个黑色的球体，静静地在其巨大的轨道上运行。

[ˌʌnə'tendɪd] [baɪ] ['eni] [muːn] .

unattended	by	any	moon	.
无人看管	经过	任何	月亮	.

没有月亮的照耀。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɪ'revəkəbli] ['destɪnd] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði]['plænɪt] ,

Finding	that	my	ship	was	irrevocably	destined	to	hit	the	planet	,
寻找	那	我的	船	曾是	不可逆转地	注定	到	打	这	行星	,

发现我的飞船注定要无可挽回地撞击这颗星球，

[aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][lænd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [tɜːn] [bæk] .

I	determined	to	land	rather	than	turn	back	.
我	决定	到	土地	相当	比	转动	后退	.

我决定降落而不是返航。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ] [plʌndʒd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][maɪ]

So	it	came	about	that	I	plunged	down	through	the	darkness	and	found	to	my
所以	它	来了	关于	那	我	暴跌	向下	通过	这	黑暗	和	成立	到	我的

[ə'meɪzmənt] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv] [əʊ'peɪk] ['gæsiəs] ['envələʊp] ,

amazement	that	after	several	hundred	yards	of	opaque	gaseous	envelope	,
惊愕	那	后	一些	百	码	的	不透明	气态	信封	,

于是，我纵身跃入黑暗之中，惊奇地发现，在穿过几百码不透明的气体层之后，

[aɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] ['brɪliənt] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd]['ræpɪdli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [griːn] ['sɜːfɪs] .

I	emerged	into	brilliant	blue	sky	and	rapidly	approached	the	green	surface	.
我	出现	进入	杰出的	蓝色的	天空	和	快速	接近	这	绿色的	表面	.

我出现在湛蓝的天空中，并迅速接近了绿色的水面。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [pɪkt] [maɪ'self][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] ['ɑːnɪkə][ɒn]

After	the	crash	and	after	I	had	picked	myself	up	and	rubbed	arnica	on
后	这	碰撞	和	后	我	有	挑选	我	向上	和	摩擦	山金车	在

[maɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [bluː] [spɒts] ,

my	black	-	and	-	blue	spots	,
我的	黑色的	-	和	-	蓝色的	地点	,

车祸后，我爬起来，用山金车油涂抹在淤青处。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['plænɪt] [tɜːnd] [lait] [di'mɑːnd, -'mænd][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	problem	of	the	dark	planet	turned	light	demanded	my	attention	.
这	问题	的	这	黑暗的	行星	转向	光	要求	我的	注意力	.

黑暗星球变亮的问题引起了我的注意。

[ai] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [gæs] [ɔː(r)] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['gæsɪz] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði]

I	realized	that	some	strange	gas	or	mixture	of	gases	chanced	to	make	up	the
我	已实现	那	一些	奇怪的	气体	或者	混合物	的	气体	偶然	到	制作	向上	这

['aʊtəməʊst] ['strɑːtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] - .

outermost	strata	of	the	atmosphere	of	Midplanet	.
最外层	地层	的	这	气氛	的	-	.

我意识到，某种奇怪的气体或混合气体恰好构成了中行星大气层的最外层。

[ə; eɪ] ['gæsiəs] ['kɒmpaʊnd] [ðæt] [əb'zɔːbd] [lait] [wʌn] [wei] [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː]

A	gaseous	compound	that	absorbed	light	one	way	but	would	not	pass	it	once	it
一个	气态	化合物	那	吸收	光	一	方式	但	会	不是	经过	它	一次	它

[hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

had	struck	the	surface	of	the	planet	.
有	击	这	表面	的	这	行星	.

一种气态化合物，它能单向吸收光线，但一旦撞击到行星表面，光线就无法穿透。

[səʊ] [ðæt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['plænɪt] [rɪ'meɪnd] [sweið, swɔð][ɪn] ['laɪtləs] ['mɪst(ə)ri] ,

So	that	above	the	planet	remained	swathed	in	lightless	mystery	,
所以	那	多于	这	行星	剩余	裹挟着	在	无光	神秘	,

因此，这颗星球上空仍然笼罩在一片漆黑的神秘之中。

[waɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][skaɪ] [siːmd] [tuː; tə]['reɪdieɪt] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːmθ]

while	below	the	sky	seemed	to	radiate	blue	and	the	lighting	and	warmth
尽管	以下	这	天空	似乎	到	辐射	蓝色的	和	这	灯光	和	温暖

[wɒz; wəz][held][ɪn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [deɪ] [ɒn] [ɜːθ] .

was	held	in	to	appear	as	a	beautiful	spring	day	on	Earth	.
曾是	握住	在	到	出现	作为	一个	美丽的	春天	天	在	地球	.

而下方的天空似乎散发着蓝色的光芒，光线和温暖被保留了下来，仿佛地球上出现了一个美丽的春日。

[ðɪs] [ðen] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [hæd; həd][kept] - [veɪld] [frɒm; frəm]

This	then	had	been	the	circumstance	which	had	kept	Midplanet	veiled	from
这	然后	有	到过	这	环境	哪个	有	保留	-	含蓄	从

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][mæn][ʌn'tɪl][ai] ,

the	sight	of	man	until	I	,
这	视线	的	男人	直到	我	,

正是这种情况使得中行星一直不为人知，直到我出现。

['eɪdʒæks]['kælkɪnz] , [tɔː(r)][ə'saɪd][ðə; ði][veɪl] .

Ajax	Calkins	,	tore	aside	the	veil	.
阿贾克斯	卡尔金斯	,	撕裂	旁边	这	面纱	.

阿贾克斯·卡尔金斯撕开了面纱。

[ai] [felt] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv] [wɔːmθ] [sə'fjuːz] [maɪ] ['bɒdi] [wɪð] [praɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'kʌmplɪʃmənt] .

I	felt	a	glow	of	warmth	suffuse	my	body	with	pride	for	this	accomplishment	.
我	毛毡	一个	辉光	的	温暖	弥漫	我的	身体	和	自豪	为了	这	成就	.

取得这项成就后，我感到一股暖流涌遍全身，充满自豪感。

['bʌk(ə)lɪŋ] [ə; eɪ]['pærə] - [reɪ] [tu:; tə][maɪ] [belt] ([fɔ:(r); fə(r)][ai][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] ['hevɪə] ['wepənz]

Buckling	a	para	-	ray	to	my	belt	(	for	I	did	not	think	heavier	weapons
屈曲	一个	帕拉	-	射线	到	我的	腰带	(	为了	我	做过	不是	思考	较重	武器

[wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] ['pi:sf(ə)l] ['lʊkɪŋ] [si:n]) ,

were	necessary	in	this	peaceful	looking	scene	)	,
是	必要的	在	这	和平	寻找	场景	)	,

我把一把伞形霰弹枪别在腰带上（因为我觉得在这种看似平静的场景下没有必要使用更重的武器），

[ai] [stept] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [fɔ:st] [ˌaɪ 'ti:]['əʊpən] .

I	stepped	to	the	door	of	the	ship	and	forced	it	open	.
我	步	到	这	门	的	这	船	和	强制	它	打开	.

我走到船舱门口，用力推开了门。

[æt; ət][maɪ] [fi:t] [ðə; ði] [swɒmp] [u:z] [ænd; ənd]['gɜ:g(ə)ld] .

At	my	feet	the	swamp	oozed	and	gurgled	.
在	我的	脚	这	沼泽	渗出	和	咕噜咕噜	.

脚下的沼泽汩汩流水，发出咕噜咕噜的声音。

[ə; eɪ][skænt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv]['sɒlɪd] [graʊnd] [leɪ] .

A	scant	distance	away	the	bank	of	solid	ground	lay	.
一个	稀少	距离	离开	这	银行	的	坚硬的	地面	躺	.

不远处便是坚实的河岸。

[ai] [li:pt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tu:; tə] [seɪ] [ˌmis'dʒʌdʒ][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [fʊt]

I	leaped	the	distance	and	I	am	proud	to	say	misjudged	it	by	a	mere	foot
我	跳跃	这	距离	和	我	是	自豪的	到	说	判断失误	它	经过	一个	仅仅	脚

[ɔ:(r)][səʊ] .

or	so	.
或者	所以	.

我纵身一跃，跳了过去，我很自豪地说，我的估计只差了一英尺左右。

['drægɪŋ] [maɪ'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] ['gʌmi] [mes] [ai] ['klæmbə] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv]

Dragging	myself	out	of	the	thick	gummy	mess	I	clambered	to	the	bank	of
拖拽	我	出去	的	这	厚的	软糖	混乱	我	攀爬	到	这	银行	的

[ðə; ði] ['streɪndʒli] ['gri:nɪʃ] [sɔɪl] ,

the	strangely	greenish	soil	,
这	奇怪的	绿绿色	土壤	,

我挣扎着从厚厚的黏糊糊的东西里爬出来，爬到那片奇异的绿色土壤的岸边。

[pleɪst] [wʌn] [fʊt] ['fɔ:wəd] , [skaul] , [ænd; ənd] [reɪzd] [maɪ] [raɪt] [hænd] .

placed	one	foot	forward	,	scowled	,	and	raised	my	right	hand	.
放置	一	脚	向前	,	皱着眉头	,	和	提高	我的	正确的	手	.

我向前迈出一只脚，皱起眉头，举起了右手。

" [ai] [ˌhɪə'baɪ] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][ɪn][maɪ] [neɪm] , ['eɪdʒæks]['kælkɪnz] ,

"	I	hereby	take	possession	of	this	land	in	my	name	,	Ajax	Calkins	,
"	我	特此	拿	拥有	的	这	土地	在	我的	姓名	,	阿贾克斯	卡尔金斯	,

“我，阿贾克斯·卡尔金斯，在此正式占有这块土地。”

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'ti:]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][maɪ] [wɪl] [æz; əz]['empərə(r)] .

and	proclaim	it	subject	to	my	will	as	Emperor	.
和	宣布	它	主题	到	我的	将要	作为	皇帝	.

并宣布它服从我作为皇帝的意志。

" [ðɪs] [ai] [prə'naʊnst] [wɪð] [fɜ:m] ['dɪgnəti] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mə'gelən] [ɔ:(r)][ə; eɪ][kɔ:r'tɛz] .

"	This	I	pronounced	with	firm	dignity	becoming	a	Magellan	or	a	Cortez	.
"	这	我	发音	和	公司	尊严	成为	一个	麦哲伦	或者	一个	科尔特斯	.

“我以坚定的尊严宣布了这一点，就像麦哲伦或科尔特斯一样。”

[juː; jʊ] [meɪ] [siːm] [səˈpraɪzd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪˈself] [ˈruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] [ænd; ənd] [nɒt]

You	may	seem	surprised	that	I	should	make	myself	ruler	of	this	land	and	not
你	可能	似乎	惊讶	那	我	应该	制作	我	统治者	的	这	土地	和	不是

[ˈmɪəli] [ˈæneks] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntəˈplænɪtri] [ˈjuːniən] ?

merely	annex	it	to	the	Interplanetary	Union	?
仅仅	附件	它	到	这	星际	联盟	?

你或许会感到惊讶，我竟然会让自己成为这片土地的统治者，而不是仅仅将其并入星际联盟?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [səˈpraɪz] [juː; jʊ] ?

Why	should	that	surprise	you	?
为什么	应该	那	惊喜	你	?

这有什么好奇怪的?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [maɪn] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [praɪˈɒrəti] ?

Was	it	not	mine	by	right	of	priority	?
曾是	它	不是	矿	经过	正确的	的	优先事项	?

难道它不属于我，因为我有优先权吗?

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɪnˈdiːd] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd] [ˈɛmpaɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] ?

And	how	,	indeed	,	do	you	think	kingdoms	and	empires	are	won	?
和	如何	,	的确	,	做	你	思考	王国	和	帝国	是	韩元	?

那么，你认为王国和帝国究竟是如何建立的呢?

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] [mæn] .

I	am	not	a	modest	man	.
我	是	不是	一个	谦虚的	男人	.

我不是一个谦虚的人。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈdestəni] .

I	have	always	said	that	I	am	a	man	of	great	destiny	.
我	有	总是	说	那	我	是	一个	男人	的	伟大的	命运	.

我一直都说，我是一个肩负重大使命的人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [trəˈdɪʃnz] ?

Why	should	I	bow	to	traditions	?
为什么	应该	我	弓	到	传统	?

我为什么要墨守成规?

[ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfaɪd] [maɪ] [wɪl] , [aɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt] .

Having	satisfied	my	will	,	I	looked	about	.
拥有	使满意	我的	将要	,	我	看起来	关于	.

心满意足之后，我环顾四周。

[bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] [stretʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈrəʊlɪŋ] [pleɪn] , [griːn] [æz; əz] [ɪf] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [grɑːs] .

Before	me	stretched	a	long	rolling	plain	,	green	as	if	covered	with	fields	of	grass	.
前	我	拉伸	一个	长的	滚动	清楚的	,	绿色的	作为	如果	涵盖	和	字段	的	草	.

眼前是一片绵延起伏的平原，绿意盎然，仿佛覆盖着一片片草地。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [grɑːs] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [griːn] [hɑːd] [kleɪ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] .

Yet	it	was	not	grass	but	a	curious	green	hard	clay	that	seemed	to	make	up	the	soil	.
然而	它	曾是	不是	草	但	一个	好奇的	绿色的	难的	黏土	那	似乎	到	制作	向上	这	土壤	.

然而，构成土壤的并非草，而是一种奇特的绿色硬粘土。

[fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ləʊ] [hɪlz] [rəʊz] .

Far	to	the	distance	low	hills	rose	.
远的	到	这	距离	低的	丘陵	玫瑰	.

远处，低矮的山丘绵延起伏。

[ðə; ði] ['ɒdɪst] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt][ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tɜːmɪnəbli]

The	oddest	feature	of	the	soil	was	the	fact	that	it	was	interminably
这	最奇怪的	特征	的	这	土壤	曾是	这	事实	那	它	曾是	无休止地

[ˌɪntə'leɪst] [wɪð] [diːp] [ʃɑːp] [kræks] [laɪk][ə; eɪ][kleɪ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [beɪkt] [ɪm'prɒpəli] [ænd; ənd]

interlaced	with	deep	sharp	cracks	like	a	clay	that	had	been	baked	improperly	and
交织	和	深的	锋利的	裂缝	喜欢	一个	黏土	那	有	到过	烘焙	不恰当	和

[kræks] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

cracks	all	over	.
裂缝	全部	超过	.

这种土壤最奇特的特点是，它像烧制不当的粘土一样，布满了深而尖锐的裂缝，裂缝无处不在。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [beɪs]

It	seemed	to	me	that	there	was	a	strange	discoloration	far	off	in	the	base
它	似乎	到	我	那	那里	曾是	一个	奇怪的	变色	远的	离开	在	这	根据

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [pluːmz] [ɒv; əv]['veɪpə(r)][ə'rəʊz][æz; əz] [ɪf]

of	the	hills	from	which	white	and	grey	plumes	of	vapor	arose	as	if
的	这	丘陵	从	哪个	白色的	和	灰色的	羽流	的	汽	出现	作为	如果

['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['fæktriz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['hɪlsaɪd] ['sɪti] .

marking	the	factories	of	some	hillside	city	.
标记	这	工厂	的	一些	山坡	城市	.

我觉得远处山脚下有一片奇怪的变色区域，那里升起白色和灰色的蒸汽，仿佛是某个山城工厂的标志。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wel] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ,

A	city	it	could	well	prove	to	be	and	if	that	were	so	,
一个	城市	它	可以	出色地	证明	到	是	和	如果	那	是	所以	,

它很可能成为一座这样的城市，如果真是如此的话，

[ðen] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkts] !

then	I	had	found	a	capital	and	subjects	!
然后	我	有	成立	一个	首都	和	主题	!

然后我就找到了资金和臣民！

[aɪ][set] [aʊt][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] ['sevrəl] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .

I	set	out	to	walk	the	several	miles	to	the	hills	.
我	放	出去	到	走	这	一些	英里	到	这	丘陵	.

我出发步行几英里去山上。

[aɪ][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ɔːl'redi] [ɒn][ˌem 'iː] .

I	had	sufficient	equipment	for	such	a	reconnoiter	already	on	me	.
我	有	充足的	设备	为了	这样的	一个	侦察	已经	在	我	.

我身上已经携带了进行此类侦察所需的足够装备。

[ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] .

The	going	was	not	easy	.
这	去	曾是	不是	简单的	.

这段路并不好走。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] ,

The	ground	was	flat	and	hard	enough	to	walk	on	,
这	地面	曾是	平坦的	和	难的	足够的	到	走	在	,

地面平坦坚硬，适合行走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [diːp] [kræks] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['krevis] [wɪtʃ] [wʌn] ['kɒnstəntli] [keɪm] [ə'krɒs] [meɪd]

but	the	deep	cracks	and	narrow	crevices	which	one	constantly	came	across	made
但	这	深的	裂缝	和	狭窄的	缝隙	哪个	一	不断地	来了	穿过	制成

[ðə; ði][trɪp] ['dɪfɪkəlt] .

the	trip	difficult	.
这	旅行	难的	.

但是，不断遇到的深裂缝和狭窄缝隙使旅程变得困难。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːp] ['perələsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['nærəʊ] [kræks] [ɔː(r)] [els] ['keəfəli]

I	would	have	to	leap	perilously	over	the	more	narrow	cracks	or	else	carefully
我	会	有	到	飞跃	危险地	超过	这	更多的	狭窄的	裂缝	或者	别的	小心

[faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['waɪdə(r)][wʌnz] .

find	a	way	around	the	wider	ones	.
寻找	一个	方式	大约	这	更广泛	一个	.

我必须冒险跳过较窄的裂缝，或者小心翼翼地绕过较宽的裂缝。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [rəʊdz] [ə'krɒs] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	seemed	to	me	that	it	would	be	difficult	to	make	roads	across	such	a
它	似乎	到	我	那	它	会	是	难的	到	制作	道路	穿过	这样的	一个

[tə'reɪn] ,

terrain	,
地形	,

在我看来，在这种地形上修建道路会很困难。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wʊd] [biː; bi][ɪ'njuːmərəb(ə)l] .

the	bridges	would	be	innumerable	.
这	桥梁	会	是	无数	.

桥梁将不胜枚举。

[ai] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [gɒt] [ə'raʊnd] .

I	wondered	how	the	natives	got	around	.
我	想知道	如何	这	本地人	得到	大约	.

我很好奇当地人是如何出行的。

[ai][hæd; həd] [siːn] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] [jet] ,

I	had	seen	no	sign	of	animals	as	yet	,
我	有	已见	不	符号	的	动物	作为	然而	,

我至今还没有看到任何动物的踪迹。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [sə'praɪzɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɪti] [səʊ]

but	that	was	not	to	be	considered	surprising	if	there	were	a	city	so
但	那	曾是	不是	到	是	经过考虑的	奇怪	如果	那里	是	一个	城市	所以

[nɪə(r)] .

near	.
靠近	.

但如果附近就有一座城市，这也就不足为奇了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][plɑːnts] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] ['skætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [klʌmps] ,

There	were	plants	,	a	large	number	scattered	here	and	there	in	clumps	,
那里	是	植物	,	一个	大的	数字	疏散	这里	和	那里	在	团块	,

那里有一些植物，数量很多，成簇地散落在各处。

['redɪʃ] [ænd; ənd] ['griːnɪʃ] ['mæsɪz] ['sʌmwɒt] [laɪk][ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən]

reddish	and	greenish	masses	somewhat	like	the	vegetation	of	our	American
微红	和	绿绿色	群众	有些	喜欢	这	植被	的	我们的	美国人

['westən] [dɪ'zɜːts] .

Western	deserts	.
西	沙漠	.

红色和绿色的团块，有点像我们美国西部沙漠的植被。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ai] [bɪ'keɪm] ['taɪəd]

After	walking	and	jumping	and	still	more	walking	and	leaping	I	became	tired
后	步行	和	跳	和	仍然	更多的	步行	和	跳跃	我	成为	疲劳的

['ɑːftə(r)][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] .

after	about	an	hour	.
后	关于	一个	小时	.

走了走跳了一会儿，又走了走跳了一会儿，大约一个小时后我就累了。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [wɪð] ['greɪtə(r)]

The	city	was	still	a	distance	away	but	it	could	now	be	seen	with	greater
这	城市	曾是	仍然	一个	距离	离开	但	它	可以	现在	是	已见	和	更大的

[dɪ'stɪŋktnəs] .

distinctness	.
明显	.

城市虽然仍然有一段距离，但现在已经能更清晰地看到了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [θɔːt] ,

It	was	indeed	what	I	had	thought	,
它	曾是	的确	什么	我	有	想法	,

果然不出我所料。

[ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] ['ɒbviəsli] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

a	cluster	of	buildings	obviously	constructed	for	intelligent	beings	and	there
一个	簇	的	建筑物	明显地	建造	为了	聪明的	生物	和	那里

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['kɒləms] [ɒv; əv] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

were	indeed	columns	of	smoke	rising	from	them	.
是	的确	列	的	抽烟	上升	从	他们	.

显然是为智慧生物建造的一组建筑物，而且确实有浓烟从这些建筑物中升起。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] .

More	than	that	I	could	not	distinguish	.
更多的	比	那	我	可以	不是	区分	.

除此之外，我就分辨不出其他了。

[ai] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [nəʊ] [rəʊdz] [æz; əz] [jet] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒd] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['sɪti]

I	had	come	across	no	roads	as	yet	which	was	odd	if	this	were	a	city
我	有	来	穿过	不	道路	作为	然而	哪个	曾是	奇怪的	如果	这	是	一个	城市

[ðəʊ] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

though	comprehensible	considering	the	nature	of	the	ground	.
尽管	可理解的	考虑	这	自然	的	这	地面	.

我至今还没有遇到任何道路，如果这是一座城市，那就很奇怪了，但考虑到地形，这也可以理解。

[æt; ət] [lɑːst] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɪn] [maɪ] [pɑːθ] .

At	last	I	saw	a	building	of	some	sort	in	my	path	.
在	最后的	我	锯	一个	建筑	的	一些	种类	在	我的	小路	.

最后，我看到前方出现了一座建筑物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['strʌktʃə(r)] , ['hɑːdli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [freɪm] - [wɜːk] [kən'strʌkʃn]

It	was	a	small	structure	,	hardly	more	than	a	frame	-	work	construction
它	曾是	一个	小的	结构	,	几乎	更多的	比	一个	框架	-	工作	建造

[ɒv; əv] [kleɪ] .

of	clay	.
的	黏土	.

那是一个很小的建筑，几乎只不过是一个粘土框架结构。

[ai] [meɪd] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

I	made	my	way	to	it	and	looked	at	it	.
我	制成	我的	方式	到	它	和	看起来	在	它	.

我走到它跟前，看了看它。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [freɪm] - [wɜːk] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [sed] .

The	building	itself	was	nothing	,	just	a	frame	-	work	as	I	had	said	.
这	建筑	本身	曾是	没有什么	,	只是	一个	框架	-	工作	作为	我	有	说	.

正如我之前所说，那栋建筑本身什么都不是，只是个框架而已。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [prɒpt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] [ˌem 'iː] .

It	was	what	was	propped	up	beside	it	that	puzzled	and	amazed	me	.
它	曾是	什么	曾是	支撑	向上	旁	它	那	困惑	和	惊叹	我	.

真正让我感到困惑和惊讶的是它旁边支撑着的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪn] - [fʊt] ['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l] .

It	was	a	nine	-	foot	cylinder	of	shining	metal	.
它	曾是	一个	九	-	脚	圆柱	的	灼灼	金属	.

那是一个九英尺高的闪亮金属圆柱体。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [freɪm] .

About	the	middle	of	this	metal	shaft	was	fixed	a	circular	frame	.
关于	这	中间	的	这	金属	轴	曾是	固定的	一个	圆	框架	.

在这根金属轴的中部固定着一个圆形框架。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [biː; bi][kən'trəʊlz][set][ɪn][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][dʒʌst]

There	were	a	number	of	what	might	be	controls	set	in	the	cylinder	just
那里	是	一个	数字	的	什么	可能	是	控制	放	在	这	圆柱	只是

[ə'bʌv] [ðɪs] ['sentrəl] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [laɪk][ə; eɪ] ['dəʊnʌt] ['rʌnɪŋ] [ˌʌndə'niːθ]

above	this	central	railwork	and	a	large	mass	like	a	doughnut	running	underneath
多于	这	中央	-	和	一个	大的	大量的	喜欢	一个	油炸圈饼	跑步	下

[ðə; ði]['met(ə)l] [huːp] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv][held][æn; ən]['endʒɪn][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

the	metal	hoop	which	might	have	held	an	engine	of	some	sort	.
这	金属	箍	哪个	可能	有	握住	一个	引擎	的	一些	种类	.

在中央轨道上方的圆柱体内设置了一些可能是控制装置的东西，金属环下方有一个像甜甜圈一样的大物体，可能用来容纳某种发动机。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] [kæpt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rʌbəri] [mæs] .

The	bottom	of	the	shaft	was	capped	by	a	large	rubbery	mass	.
这	底部	的	这	轴	曾是	封顶	经过	一个	大的	橡胶状的	大量的	.

轴的底部被一大块橡胶状物质封住。

[ai][kʊd; kəd][nɒt]['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] .

I	could	not	figure	out	what	this	was	.
我	可以	不是	数字	出去	什么	这	曾是	.

我搞不明白这是什么。

[ai] [stʊd] [ˌaɪ ˈtiː] ['ʌpraɪt] ([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] ['hevi]) [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

I	stood	it	upright	(	it	was	not	too	heavy	)	and	looked	at	it	from
我	站立	它	直立	(	它	曾是	不是	也	重的	)	和	看起来	在	它	从

[ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

all	directions	.
全部	方向	.

我把它竖起来（它不太重），从各个方向观察它。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pʌz(ə)l] .

It	was	a	puzzle	.
它	曾是	一个	谜	.

这真是一个谜题。

[ðen] [ai] [klaɪmd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [huːp] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ɪts]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Then	I	climbed	on	to	the	hoop	affixed	to	its	middle	and	sat	down	.
然后	我	攀登	在	到	这	箍	已粘贴	到	它是	中间	和	卫星	向下	.

然后我爬上固定在中间的圆环，坐了下来。

[ðə; ði]['sentrəl] [ʃɑːft] [ræn] [bɪ'twiːn] [maɪ][legz] , [ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]

The	central	shaft	ran	between	my	legs	,	the	engine	was	under	me	and	the
这	中央	轴	跑	之间	我的	腿	,	这	引擎	曾是	在下面	我	和	这

[kən'trəʊlz] [feɪst] [ˌem 'iː] .

controls	faced	me	.
控制	面对	我	.

中央轴从我两腿之间穿过，发动机在我身下，控制装置正对着我。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][biː; biˈ]['ɒpəɹˌeɪtɪd][baɪ]

It	occurred	to	me	that	here	was	a	machine	designed	to	be	operated	by
它	发生	到	我	那	这里	曾是	一个	机器	设计	到	是	经营的	经过

['sʌmwʌn] [ɪn][maɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ]['dʒen(ə)rəl][saɪz] .

someone	in	my	position	and	of	my	general	size	.
某人	在	我的	位置	和	的	我的	一般的	尺寸	.

我突然意识到，这台机器的设计初衷就是为了让像我这样身材和身份的人来操作。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] , [aɪ] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][kənˈtrəʊlz][ænd; ənd] [prest]

Because	I	am	afraid	of	nothing	,	I	touched	the	controls	and	pressed
因为	我	是	害怕的	的	没有什么	，	我	感动	这	控制	和	按下

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为我什么都不怕，所以我触摸了控制按钮并按下了它们。

[bɪˈləʊ] [ˌem ˈiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɜːmərɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] .

Below	me	there	was	a	sort	of	murmuring	and	rumbling	.
以下	我	那里	曾是	一个	种类	的	淙淙	和	隆隆声	.

我脚下传来一阵低语和隆隆声。

[ðen] [ðə; ðɪ]['sɪlɪndə(r)] [siːmd] [tuː; tə][vaɪˈbreɪt] ['slaɪtli] , [tuː; tə] [grəʊ] [mɔː(r)] [tens] .

Then	the	cylinder	seemed	to	vibrate	slightly	,	to	grow	more	tense	.
然后	这	圆柱	似乎	到	颤动	轻微地	,	到	生长	更多的	紧张	.

然后，圆柱体似乎微微震动，变得更加紧绷。

[aɪ][grɑːsp, græsp][ðə; ðɪ]['met(ə)l][bɑː(r)] ['taɪtli] .

I	grasped	the	metal	bar	tightly	.
我	抓住	这	金属	酒吧	紧紧	.

我紧紧抓住那根金属杆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [hɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪlɪndə(r)]

There	was	a	terrifying	hiss	and	then	a	terrific	crash	and	the	cylinder
那里	曾是	一个	恐怖	嘶	和	然后	一个	了不起	碰撞	和	这	圆柱

['sʌd(ə)nli] ['həːtl] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] .

suddenly	hurtled	into	the	air	.
突然	猛烈撞击	进入	这	空气	.

一声可怕的嘶嘶声过后，传来一声巨响，圆柱体突然飞向空中。

[aɪ] [held] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] , [maɪ][kəmˈpəʊʒə(r)] ['dredfəli] ['ʃeɪkən] .

I	held	on	for	dear	life	,	my	composure	dreadfully	shaken	.
我	握住	在	为了	亲爱的	生活	,	我的	镇定	极其糟糕	摇晃	.

我死死抓住不放，镇定被彻底摧毁了。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [məˈʃiːn] [baʊnst] ['ʌpwədz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ɪts]

The	whole	machine	bounced	upwards	into	the	air	and	then	came	down	on	its
这	所有的	机器	弹跳	向上	进入	这	空气	和	然后	来了	向下	在	它是

['rʌbə(r)] - [kæpt] ['bɒtəm] .

rubber	-	capped	bottom	.
橡皮	-	封顶	底部	.

整个机器向上弹跳到空中，然后落到橡胶底面上。

[aɪ][held][ɒn] .

I	held	on	.
我	握住	在	.

我坚持了下来。

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt] ,

It	hit	,
它	打	,

它击中了，

[ə; eɪ] [ʃɑ:ft] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [əb'zɔ:bd] [ðə; ði] [ʃɒk] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]

a	shaft	within	the	cylinder	contracted	and	absorbed	the	shock	and	suddenly
一个	轴	之内	这	圆柱	合同	和	吸收	这	震惊	和	突然

['flik] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ʌp] [wi:; wi] [went] .

flicked	out	again	and	up	we	went	.
轻弹	出去	再次	和	向上	我们	去	.

气缸内的轴收缩并吸收了冲击力，然后突然又弹了出来，我们就向上飞了起来。

[æz; əz][ai][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] [meɪn] [tju:b] [fɔ:(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf][ai]['ri:əlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

As	I	grasped	the	main	tube	for	dear	life	I	realized	what	it	was	.
作为	我	抓住	这	主要的	管子	为了	亲爱的	生活	我	已实现	什么	它	曾是	.

当我死死抓住主管时，我才意识到那是什么。

[ə; eɪ]['pəʊgəʊ] [stɪk] !

A	pogo	stick	!
一个	波戈	戳	!

弹簧高跷!

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [mə'kænɪkli] [kən'trəʊld] , ['paʊəd] ['pəʊgəʊ] [stɪk] !

A	giant	,	mechanically	controlled	,	powered	pogo	stick	!
一个	巨大的	,	机械地	受控	,	动力	波戈	戳	!

一个巨大的、机械控制的、动力弹跳杆!

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['dʒɑ:rɪŋ][ænd; ənd]['vaɪələnt] , [daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] .

Up	and	down	,	jarring	and	violent	,	down	and	up	.
向上	和	向下	,	刺耳的	和	暴力	,	向下	和	向上	.

上下颠簸，剧烈剧烈，上下起伏。

[ai][wɒz; wəz] ['dɪzi] [ænd; ənd] [ɪl] [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][stɒp][ˌaɪ 'ti:] .

I	was	dizzy	and	ill	and	I	didn't	know	how	to	stop	it	.
我	曾是	晕眩的	和	患病的	和	我	没有	知道	如何	到	停止	它	.

我当时头晕恶心，不知道该怎么办。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres]['mædli][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

It	was	progressing	madly	in	the	general	direction	of	the	city	.
它	曾是	进展	疯狂地	在	这	一般的	方向	的	这	城市	.

它正朝着城市的大致方向疯狂前进。

[ai] [pʊʃt] ['bʌtnz] ['waɪldli] [wen] [ai] ['wʌznt] ['həʊldɪŋ] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf]

I	pushed	buttons	wildly	when	I	wasn't	holding	on	for	dear	life
我	推动	按钮	疯狂地	什么时候	我	不是	保持	在	为了	亲爱的	生活

当我没有拼命抓住救命稻草的时候，我疯狂地按着按钮。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	I	didn't	seem	to	get	the	right	combination	.
但	我	没有	似乎	到	得到	这	正确的	组合	.

但我似乎没能找到正确的组合。

[ðə; ði] [stɪk] [wʊd] ['hɜ:t(ə)l]['waɪldli] ['fɔ:wəd] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ['meni] [d'ʌzənz][ɒv; əv] [fi:t] [ðen] [kʌm]

The	stick	would	hurtle	wildly	forward	into	the	air	many	dozens	of	feet	then	come
这	戳	会	冲刺	疯狂地	向前	进入	这	空气	许多	几十个	的	脚	然后	来

[daʊn] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] ,

down	to	hit	the	earth	with	a	shock	,
向下	到	打	这	地球	和	一个	震惊	,

那根棍子会猛地向前飞出几十英尺，然后重重地砸在地上，发出巨大的冲击声。

['kɒntrækt; kən'trækt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'kɔɪl] ['vaɪələntli] [ə'gen] [ænd; ənd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [dʒəʊlt]

contract	,	and	then	recoil	violently	again	and	up	with	a	sickening	jolt
合同	,	和	然后	畏缩	暴力	再次	和	向上	和	一个	令人作呕	颠簸

['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] [ə'gen] .

into	the	air	again	.
进入	这	空气	再次	.

收缩，然后再次猛烈反弹，带着令人作呕的冲击力再次弹向空中。

[ai] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l]['əʊvə(r)] [tə'reɪn] [ɪm'pæsəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

I	saw	that	it	was	a	means	for	travel	over	terrain	impassible	because
我	锯	那	它	曾是	一个	方法	为了	旅行	超过	地形	恕	因为

[ɒv; əv][ɪts] ['krevis] [ænd; ənd] [kræks] [tuː; tə] [wiːld] ['viːək(ə)lz][ɔː(r)] ['biːɪŋs] [ɒn] [fʊt] .

of	its	crevices	and	cracks	to	wheeled	vehicles	or	beings	on	foot	.
的	它是	缝隙	和	裂缝	到	带轮子的	车辆	或者	生物	在	脚	.

我发现，这是一种穿越地形的交通工具，这种地形由于裂缝和缝隙而无法通行，轮式车辆或步行者都无法通行。

[ai] [sɔː] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'gaɪdɪd] ['paʊə(r)] - ['pəʊgəʊ] [keɪm] [daʊn] [də'rektli]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kræk]

I	saw	this	as	the	unguided	power	-	pogo	came	down	directly	into	a	narrow	crack
我	锯	这	作为	这	缺乏指导	力量	-	波戈	来了	向下	直接地	进入	一个	狭窄的	裂缝

.

:

.

我看到的是，不受控制的弹跳杆直接落入了一条狭窄的裂缝中。

[ðə; ði] [kæpt] ['bɒtəm] [slɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][saɪdz] ,

The	capped	bottom	slid	between	the	sides	,
这	封顶	底部	滑行	之间	这	侧面	,

带盖的底部滑入两侧之间，

[ðə; ði]['endʒɪn][bɒks][hɪt][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [kleft] [hɑːd] ,

the	engine	box	hit	the	sides	of	the	narrow	cleft	hard	,
这	引擎	盒子	打	这	侧面	的	这	狭窄的	裂	难的	,

发动机箱猛烈撞击了狭窄裂缝的侧壁。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːft] [hɪt] [aʊt] [ə'gen] ['fjuːtaɪli] [ɪn][ðə; ði]['eəri]

there	was	a	terrific	kick	and	the	shaft	hit	out	again	futilely	in	the	airy
那里	曾是	一个	了不起	踢	和	这	轴	打	出去	再次	徒劳地	在	这	轻盈的

['emptinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

emptiness	of	the	depth	below	it	,
空虚	的	这	深度	以下	它	,

一阵猛烈的冲击，杆子再次徒劳地击中了下方深渊空旷的空气。

[ænd; ənd][ai] [went] ['seɪlɪŋ] [aʊt] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] [tuː; tə][lænd] ['sevrəl] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

and	I	went	sailing	out	head	over	heels	to	land	several	yards	away	in	the	midst
和	我	去	帆船	出去	头	超过	高跟鞋	到	土地	一些	码	离开	在	这	中间

[ɒv; əv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] - .

of	a	band	of	Midplanetarians	.
的	一个	乐队	的	-	.

于是我头朝下翻滚着冲了出去，落在了几码外的一群中行星人中间。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pɪnd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [greɪ] ['fʌzi]

The	next	thing	I	knew	I	was	being	pinned	down	by	a	number	of	grey	fuzzy
这	下一个	事物	我	知道	我	曾是	存在	已置顶	向下	经过	一个	数字	的	灰色的	模糊

[ɑːmz] [waɪl] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['skwiːki]

arms	while	a	kangaroo	looked	down	at	me	and	questioned	me	in	a	squeaky
武器	尽管	一个	袋鼠	看起来	向下	在	我	和	被质问	我	在	一个	吱吱作响

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

接下来，我发现自己被许多灰色的毛茸茸的手臂压在了地上，一只袋鼠低头看着我，用吱吱叫的语言问我问题。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][ˌkæŋgə'ruː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði]['dʒaɪənt][legz][ænd; ənd]

At	least	it	looked	like	a	kangaroo	for	it	had	the	giant	legs	and
在	至少	它	看起来	喜欢	一个	袋鼠	为了	它	有	这	巨大的	腿	和

[ðə; ði] [lɒŋ] ['paʊəf(ə)l] [teɪl][ɒv; əv][wʌn] ,

the	long	powerful	tail	of	one	,
这	长的	强大的	尾巴	的	一	,

至少它看起来像只袋鼠，因为它有袋鼠那样巨大的腿和又长又有力的尾巴。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˌʌpˈstændɪŋ] [ˈmaʊsi] [ɪəz] , [ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [roʊdəntlaɪk] [feɪs] ,

it	had	upstanding	mousey	ears	,	a	pointed	rodentlike	face	,
它	有	正直	小老鼠	耳朵	,	一个	尖	啮齿类	脸	,

它长着竖立的鼠耳，一张尖尖的、像啮齿动物一样的脸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [məˈmeɪliən] [ˈbɒdi] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ʃɔːt] [greɪ] - [braʊn] [heə(r)] .

and	a	mammalian	body	covered	with	short	grey	-	brown	hair	.
和	一个	哺乳动物	身体	涵盖	和	短的	灰色的	-	棕色的	头发	.

以及覆盖着短灰褐色毛发的哺乳动物身体。

[əˈraʊnd] [ɪts] [weɪst] [wɒz; wəz] [stræpt] [ə; eɪ] [belt] - [laɪk] [ˈhɑːnɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈsevrəl] [ˈpaʊtʃɪz]

Around	its	waist	was	strapped	a	belt	-	like	harness	from	which	several	pouches
大约	它是	腰部	曾是	绑带	一个	腰带	-	喜欢	马具	从	哪个	一些	小袋

[wɜː(r); wə(r)] [slʌŋ] .

were	slung	.
是	吊着	.

它的腰间系着一条类似腰带的背带，上面挂着几个小袋子。

[ɪn][wʌn][hænd][ˌaɪ ˈtiː][held][ə; eɪ] [ˈwepən] [laɪk][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɪst(ə)l][ænd; ənd]

In	one	hand	it	held	a	weapon	like	a	sort	of	combination	of	pistol	and
在	一	手	它	握住	一个	武器	喜欢	一个	种类	的	组合	的	手枪	和

[slɪŋ] - [ʃɒt] .

sling	-	shot	.
吊索	-	射击	.

他一只手里拿着一件武器，像是手枪和弹弓的结合体。

['nætʃ(ə)rəli][aɪ][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][ɪts] ['kwestʃənz] .

Naturally	I	did	not	answer	its	questions	.
自然	我	做过	不是	回答	它是	问题	.

我当然没有回答它的问题。

[ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˌkæŋgəˈruː] - [mæn] , [ʃrʌg] [ɪts] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][ɪts]

It	,	the	chief	kangaroo	-	man	,	shrugged	its	shoulders	and	motioned	to	its
它	,	这	首席	袋鼠	-	男人	,	耸了耸肩	它是	肩膀	和	示意	到	它是

['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['həʊldɪŋ][ˌem ˈiː] [daʊn] .

fellows	who	were	holding	me	down	.
伙伴们	WHO	是	保持	我	向下	.

那只袋鼠首领耸了耸肩，向按住我的同伴们做了个手势。

[ðeɪ] [əˈlaʊd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][get][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [wen] [ai][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ai]

They	allowed	me	to	get	to	my	feet	when	I	was	surprised	to	find	that	I
他们	允许	我	到	得到	到	我的	脚	什么时候	我	曾是	惊讶	到	寻找	那	我

[wɒz; wəz] [stɪl] [ɔːl][ɪn][wʌn] [piːs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [tʌtʃt] [maɪ] [ɪˈkwɪpmənt]

was	still	all	in	one	piece	and	that	they	had	not	touched	my	equipment
曾是	仍然	全部	在	一	片	和	那	他们	有	不是	感动	我的	设备

[ɪnˈkluːdɪŋ] [maɪ]['pærə] - [reɪ] .

including	my	para	-	ray	.
包括	我的	帕拉	-	射线	.

他们让我站起来，我惊讶地发现自己毫发无损，而且他们没有碰我的任何设备，包括我的放射线。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [əˈweɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmpli] [dʒaɪˈgæntɪk]['paʊə(r)] - ['pəʊgəʊ] , ['taʊərɪŋ]

A	little	distance	away	was	standing	a	simply	gigantic	power	-	pogo	,	towering
一个	小的	距离	离开	曾是	常设	一个	简单地	巨大	力量	-	波戈	,	参天

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['dʌz(ə)n] [fiːt] [haɪ] ,

a	couple	of	dozen	feet	high	,
一个	夫妻	的	打	脚	高的	,

不远处矗立着一个巨大的动力弹跳杆，高达几十英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːkjələ(r)] ['plætfɔːm] [set] [əˈraʊnd] [ɪts] ['mɪd(ə)l] .

with	a	large	circular	platform	set	around	its	middle	.
和	一个	大的	圆	平台	放	大约	它是	中间	.

中间设有一个大型圆形平台。

['feɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] .

Facing	**that**	**they**	**started**	**to**	**walk**	**towards**	**there**	**.**
面向	那	他们	开始	到	走	向	那里	.

他们面对着那片区域，开始朝那里走去。

['stɑːtɪd] , [aɪ] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [ˌkæŋgə'ruː] [liːps]

Started	**,**	**I**	**say**	**,**	**for**	**they**	**walked**	**in**	**kangaroo**	**leaps**
开始	,	我	说	,	为了	他们	步行	在	袋鼠	跳跃

我说，他们开始了，因为他们迈着袋鼠般的步伐前进。

[ænd; ənd][aɪ] ['sɪmplɪ] [fel] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][duː; də][ðə; ðɪ] [seɪm] .

and	**I**	**simply**	**fell**	**when**	**they**	**tried**	**to**	**make**	**me**	**do**	**the**	**same**	**.**
和	我	简单地	跌倒	什么时候	他们	尝试	到	制作	我	做	这	相同的	.

当他们试图让我也这样做时，我便屈服了。

[ðeɪ] [pɪkt] [ˌem 'iː] [ʌp] ['bɒdɪli] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] .

They	**picked**	**me**	**up**	**bodily**	**and**	**bounded**	**over**	**and**	**up**	**to**	**the**	**platform**	**.**
他们	挑选	我	向上	身体上的	和	有界	超过	和	向上	到	这	平台	.

他们把我抱起来，蹦蹦跳跳地上了站台。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [həʊld][ɒn][tuː; tə][stræps] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][meɪn]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

There	**they**	**hold**	**on**	**to**	**straps**	**attached**	**to**	**the**	**main**	**cylinder**	**and**	**waited**	**.**
那里	他们	抓住	在	到	肩带	随附的	到	这	主要的	圆柱	和	等待	.

他们抓住连接在主气缸上的带子，等待着。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['feɪntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][trɪp]

I	**think**	**I**	**must**	**have**	**fainted**	**because**	**I**	**have**	**no**	**recollection**	**of**	**the**	**trip**
我	思考	我	必须	有	昏厥	因为	我	有	不	回忆	的	这	旅行

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [liːps] [ænd; ənd] [fɔːls] .

outside	**of**	**a**	**nightmare**	**of**	**terrible**	**leaps**	**and**	**falls**	**.**
外部	的	一个	恶梦	的	糟糕的	跳跃	和	瀑布	.

我想我当时一定是昏过去了，因为除了可怕的跳跃和坠落的噩梦之外，我对那次旅行没有任何记忆。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [baɪ][ðə; ðɪ] [hɪlz] .

When	**I**	**came**	**to**	**again**	**it**	**was**	**in**	**the**	**city**	**by**	**the**	**hills**	**.**
什么时候	我	来了	到	再次	它	曾是	在	这	城市	经过	这	丘陵	.

当我再次醒来时，我已经身处山边的城市里了。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ˌem 'iː][ɪn]

Several	**of**	**the**	**creatures**	**were**	**standing**	**around**	**me**	**trying**	**to**	**question**	**me**	**in**
一些	的	这	生物	是	常设	大约	我	尝试	到	问题	我	在

[ðeə(r)] [ɒd] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ,

their	**odd**	**language**	**and**	**,**
他们的	奇怪的	语言	和	,

有好几个生物围着我，用它们奇怪的语言试图问我问题，

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['hedweɪ] .

of	**course**	**,**	**making**	**no**	**headway**	**.**
的	课程	,	制作	不	进展	.

当然，毫无进展。

[aɪ][felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ][taɪm][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɒv; əv][maɪ][ɪm'pɪəriəl] [ək'seʃ(ə)n] ,

I	**felt**	**that**	**this**	**was**	**not**	**the**	**time**	**to**	**inform**	**them**	**of**	**my**	**imperial**	**accession**	**,**
我	毛毡	那	这	曾是	不是	这	时间	到	通知	他们	的	我的	帝国	加入	,

我觉得现在不是告知他们我即位为帝的时机。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] ['fɪtɪŋ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld]

I	**was**	**not**	**sure**	**that**	**they**	**were**	**the**	**most**	**fitting**	**inhabitants**	**of**	**this**	**world**
我	曾是	不是	当然	那	他们	是	这	最多	配件	居民	的	这	世界

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðæt] ['ɒnə(r)] .

to	**receive**	**that**	**honor**	**.**
到	收到	那	荣誉	.

我不确定他们是否是最适合获得这份荣誉的世人。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi]['ʌðə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['reɪsɪz] [in'hæbit] [ðə; ði] [seɪm] ['plænɪt]['iːv(ə)n][æz; əz][ðeə(r)]

There	might	be	other	intelligent	races	inhabiting	the	same	planet	even	as	there
那里	可能	是	其他	聪明的	种族	居住	这	相同的	行星	甚至	作为	那里

[ɑː(r); ə(r)][ɒn] ['viːnəs] .

are	on	Venus	.
是	在	金星	.

就像金星上存在其他智慧种族一样，我们所在的星球上也可能存在其他智慧种族。

[ə'kɔːdɪŋli] [ai] [kept] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] [ænd; ənd] [stɛərd] [ðem; ðəm] [daʊn] .

Accordingly	I	kept	my	mouth	shut	and	stared	them	down	.
因此	我	保留	我的	嘴	关闭	和	凝视	他们	向下	.

于是我闭口不言，怒目而视。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][biː; bi] [praʊd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɒd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

That	was	a	feat	of	which	I	could	be	proud	considering	the	odd	nature	of
那	曾是	一个	特技	的	哪个	我	可以	是	自豪的	考虑	这	奇怪的	自然	的

[ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] .

their	eyes	and	faces	.
他们的	眼睛	和	面孔	.

考虑到他们奇特的眼睛和面部特征，我完全可以为此感到自豪。

['faɪnəli] [ðeɪ] [led][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɪn] [ʃɔːt] [baʊndz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ʌp] [ə; eɪ][ræmp][tuː; tə]

Finally	they	led	me	away	in	short	bounds	to	a	building	and	up	a	ramp	to
最后	他们	引领	我	离开	在	短的	界限	到	一个	建筑	和	向上	一个	坡道	到

[ə; eɪ] [ruːm] .

a	room	.
一个	房间	.

最后，他们带着我小跑着来到一栋建筑物前，然后沿着斜坡来到一个房间。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [θrʌst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

There	they	thrust	me	and	closed	the	door	.
那里	他们	推力	我	和	关闭	这	门	.

他们把我推进去，然后关上了门。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] , ['pɑːtli] ['əʊpən][tuː; tə][æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)]['pætiəʊ] .

The	room	was	large	,	partly	open	to	an	interior	patio	.
这	房间	曾是	大的	,	部分	打开	到	一个	内部的	露台	.

房间很大，一部分通向一个内部庭院。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [ɪn'hæbɪtənt] .

But	it	had	another	inhabitant	.
但	它	有	其他	居民	.

但那里还有另一位居民。

[ə; eɪ][gɜːl] !

A	girl	!
一个	女孩	!

是个女孩!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['əʊpən]['semi] - ['bælkəni] ['steərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

She	was	standing	by	the	open	semi	-	balcony	staring	into	the	courtyard	.
她	曾是	常设	经过	这	打开	半	-	阳台	凝视	进入	这	庭院	.

她站在半开放式阳台上，凝视着庭院。

[wen] [ai] [ɪk'skleɪmd] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

When	I	exclaimed	,	she	turned	sharply	and	looked	at	me	.
什么时候	我	惊呼	,	她	转向	尖锐地	和	看起来	在	我	.

我惊呼一声，她猛地转过身来看着我。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [səˈpraɪzɪŋli] [laɪk][æn; ən] [ɜːθ] [gɜːl] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]
She **was** **dressed** **surprisingly** **like** **an** **earth** **girl** **,** **she** **looked** **very** **much** **like** **the**
她 曾是 穿着 出奇 喜欢 一个 地球 女孩 , 她 看起来 非常 很多 喜欢 这
[ɜːθ] [taɪp] .
earth **type** **.**
地球 类型 .

她的穿着打扮出奇地像个地球女孩，看起来很像地球人。

[aɪ] [kənˈgrætʃuˌleɪt] [maɪˈself][ɒn] [ˈhævɪŋ] [pɪkt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈempaɪə(r)][ə; eɪ][ˈplænɪt] [wɪtʃ] [held][ə; eɪ]
I **congratulated** **myself** **on** **having** **picked** **for** **my** **empire** **a** **planet** **which** **held** **a**
我 恭喜 我 在 拥有 挑选 为了 我的 帝国 一个 行星 哪个 握住 一个
[reɪs] [səʊ][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][maɪ] [əʊn] .
race **so** **similar** **to** **my** **own** **.**
种族 所以 相似的 到 我的 自己的 .

我为自己选择了一个星球作为帝国的领地而感到自豪，因为这个星球上的种族与我的种族如此相似。

[bʌt; bət][maɪ] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [tuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ˈleɪtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ˈəʊpənd][hɜː(r); hə(r)]
But **my** **hopes** **were** **dashed** **two** **seconds** **later** **when** **she** **opened** **her**
但 我的 希望 是 虚线 二 秒 之后 什么时候 她 打开 她
[maʊθ] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈɪŋglɪʃ] :
mouth **and** **said** **in** **perfect** **English** **:**
嘴 和 说 在 完美的 英语 :

但仅仅两秒钟后，我的希望就破灭了，她开口用一口流利的英语说道：

" [həˈləʊ] , [ˈstreɪndʒə(r)] , [haʊd] [juː; jʊ][get][tuː; tə] - [səʊ] [suːn] ?
" **Hello** **,** **stranger** **,** **how'd** **you** **get** **to** **Midplanet** **so** **soon** **?**
" 你好 , 陌生人 , 怎么做到的 你 得到 到 - 所以 很快 ?

“你好，陌生人，你是怎么这么快就来到中行星的？”

" [aɪ] [rɪˈkʌvəd] [maɪ][kəmˈpəʊʒə(r)][ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdjuːst] [maɪˈself] [ˈmɒdɪstli] ,
" **I** **recovered** **my** **composure** **and** **introduced** **myself** **modestly** **,**
" 我 恢复 我的 镇定 和 介绍 我 谦虚地 ,

我恢复了镇定，谦虚地做了自我介绍。

[nɒt] [ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][əˈpɒn][maɪˈself] .
not **telling** **her** **of** **the** **position** **I** **had** **taken** **upon** **myself** **.**
不是 讲述 她 的 这 位置 我 有 已采取 之上 我 .

我没有告诉她我所承担的职位。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" **And** **who** **are** **you** **?**
" 和 WHO 是 你 ?

你是谁?

" [aɪ] [ɑːskt] .
" **I** **asked** **.**
" 我 问 .

我问了。

" [əʊ] , [aɪm][ˈnɑːdiə] [ˈlændɔː] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [aɪ] . [juː] . [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
" **Oh** **,** **I'm** **Nadia** **Landor** **and** **I** **came** **with** **the** **Official** **I** **.** **U** **.** **Expedition** **.**
" 哦 , 我是 娜迪亚 兰多 和 我 来了 和 这 官方的 我 . U . 远征 .

“哦，我是 Nadia Landor，我随印第安纳大学官方探险队一起来的。”

[ˈaʊə(r)] [ʃɪp] [ɪz][əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [maɪlz] [əˈweɪ] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ][ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [ˈsɜːveɪ] [ɪn]
Our **ship** **is** **about** **thirty** **miles** **away** **and** **I** **came** **here** **on** **a** **geological** **survey** **in**
我们的 船 是 关于 三十 英里 离开 和 我 来了 这里 在 一个 地质 民意调查 在
[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [ˈsiːtə] [ˈflaɪə(r)] .
a **single** **-** **seater** **flier** **.**
一个 单身的 - 座位 传单 .

我们的船距离这里大约三十英里，我乘坐单座飞机来到这里进行地质勘测。

[ai] [stɒpt] [tuː; tə] [seɪ] [hə'ləʊ]
I stopped to say hello
我 停止 到 说 你好

我停下来打招呼

[bʌt; bət]['aʊə(r)][hoʊsts][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] . "
but our hosts don't seem to know the meaning of the word . "
但 我们的 主持人 不 似乎 到 知道 这 意义 的 这 单词 . "

但是我们的主人似乎并不理解这个词的意思。

" [əʊ] , " [ai] [sed] [ænd; ənd] [fel] ['saɪlənt] .
" Oh , " I said and fell silent .
" 哦 , " 我 说 和 跌倒 沉默的 .

"哦，"我说，然后沉默了。

[wɒt] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [seɪ] ?
What was I to say ?
什么 曾是 我 到 说 ?

我还能说什么呢?

[ai][hæd; həd] [biːn] [səʊ]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][get][tuː; tə] - [fɜːst][ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː]
I had been so certain that I could get to Midplanet first and now it
我 有 到过 所以 肯定 那 我 可以 得到 到 - 第一的 和 现在 它
[siːmd] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][hæd; həd]['biːt(ə)n][ˌem 'iː] [aʊt] [ə'gen] .
seemed that the Union had beaten me out again .
似乎 那 这 联盟 有 被打败 我 出去 再次 .

我原本非常确信自己能第一个到达中行星，但现在看来，联盟又一次抢先一步。

[ðen] , [ai] [skweəd] [maɪ] ['ʃəuldəz] .
Then , I squared my shoulders .
然后 , 我 平方 我的 肩膀 .

然后，我挺直了肩膀。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒæks]['kælkɪnz] , ['empərə(r)][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [hɑːf] - ,
This was no way for Ajax Calkins , Emperor of at least half Midplanet ,
这 曾是 不 方式 为了 阿贾克斯 卡尔金斯 , 皇帝 的 在 至少 一半 - ,
[tuː; tə][ækt] .
to act .
到 行为 .

对于统治着至少半个中行星的皇帝阿贾克斯·卡尔金斯来说，这绝不是他应该采取的行动。

[maɪ]['destəni] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː] [θruː] .
My destiny would see me through .
我的 命运 会 看 我 通过 .

我的命运会指引我渡过难关。

" [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , " [ai] [sed] .
" You need have no fear , " I said .
" 你 需要 有 不 害怕 , " 我 说 .

"你不必害怕，"我说。

" [ai] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
" I will find a way for us to escape .
" 我 将要 寻找 一个 方式 为了 我们 到 逃脱 .

"我会找到我们逃脱的方法。"

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['ɒdli] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" She looked at me oddly and smiled .
" 她 看起来 在 我 奇怪 和 微笑 .

她奇怪地看了我一眼，然后笑了。

" [əʊ] , [ðæt] ?
" Oh , that ?
" 哦 , 那 ?

“哦，你说的是那个吗？”

[ðæts] [ɔ:l]['set(ə)ld] .
That's all settled .
那就是 全部 定居 .

事情都解决了。

[wi:l; wil] [ɪ'skeɪp] [ɪ'mi:diətli] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] .
We'll escape immediately if you want to .
出色地 逃脱 立即地 如果 你 想 到 .

如果你想的话，我们马上就逃走。

[aɪv] [fɪkst] [θɪŋz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['bʌgi] [frend] . "
I've fixed things with our buggy friend . "
我已经 固定的 事物 和 我们的 有缺陷的 朋友 . "

我已经修好了我们那位有缺陷的朋友。

" [wɪð] [hu:m] ? " [aɪ] [gɑ:spt] .
" With whom ? " I gasped .
" 和 谁 ? " 我 倒吸一口气 .

“和谁？”我倒吸一口凉气。

" [waɪ] , ['hævnt] [ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] ['bʌgə] [jet] ?
" Why , haven't you seen the buggers yet ?
" 为什么 , 还没有 你 已见 这 混蛋 然而 ?

“怎么，你还没看到那些家伙吗？”

[lʊk] , [ðeəz; ðəz]['bɒskoʊ][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] .
Look , there's Bosco in the yard .
看 , 有 博斯科 在 这 院子 .

看，博斯科在院子里。

" [ʃi:; ʃi] ['bekən] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['kɔ:tjɑ:d] .
" She beckoned to the inner courtyard .
" 她 招手 到 这 内 庭院 .

她向内院招了招手。

[aɪ] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] .
I went over to her side and looked .
我 去 超过 到 她 边 和 看起来 .

我走到她身边看了看。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] , ['stændɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ˌju: 'es] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['ɪnsekt] .
In the courtyard , standing just below us stood a monstrous insect .
在 这 庭院 , 常设 只是 以下 我们 站立 一个 滔天 昆虫 .

院子里，在我们正下方站着一只巨大的昆虫。

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['sʌmwɒt] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔ:s] .
A thing somewhat larger than a horse .
一个 事物 有些 更大的 比 一个 马 .

比马稍大的东西。

[ə; eɪ][bɪg][skwɒt][kəm'pækt] ['lʊkɪŋ] [brɔ:d] - [bækt] ['kri:tʃə(r)] .
A big squat compact looking broad - backed creature .
一个 大的 蹲 袖珍的 寻找 广阔 - 支持的 生物 .

一种体型高大、矮壮紧凑、背部宽阔的生物。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli]

For	a	moment	I	stared	at	it	without	comprehension	and	then	suddenly
为了	一个	片刻	我	凝视	在	它	没有	理解	和	然后	突然

[ɪts] [ə'pɪərəns] [strʌk] [ə; eɪ] [rɪ'spɒnsɪv] [kɔːd] [ɪn][maɪ][breɪn] .

its	appearance	struck	a	responsive	chord	in	my	brain	.
它是	外貌	击	一个	响应式设计	弦	在	我的	脑	.

我愣愣地盯着它看了一会儿，一时不知所措，然后突然，它的出现触动了我内心深处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fliː] , [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [fliː] !

It	was	a	flea	,	a	gigantic	flea	!
它	曾是	一个	跳蚤	,	一个	巨大	跳蚤	!

那是一只跳蚤，一只巨大的跳蚤！

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][kjuːt] ? " [m'ɜːməd] ['nɑːdiə] .

"	Isn't	he	cute	?	"	murmured	Nadia	.
"	不是	他	可爱的	?	"	低声说道	娜迪亚	.

“他是不是很可爱？”娜迪亚低声说道。

" [hiːz] [ə'griːd] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es] [ɪ'skeɪp] . "

"	He's	agreed	to	help	us	escape	.	"
"	他是	同意	到	帮助	我们	逃脱	.	"

“他同意帮助我们逃跑。”

" [hiːz] [wɒt] ?

"	He's	what	?
"	他是	什么	?

“他是什么？”

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [hiːz] . . . . " [aɪ] ['stɑːtɪd] .

Do	you	mean	to	say	he's	.	.	.	.	"	I	started	.
做	你	意思是	到	说	他是	.	.	.	.	"	我	开始	.

你是说他……？我开口问道。

" [ɪn'telɪdʒənt] ?

"	Intelligent	?
"	聪明的	?

“聪明的？

" [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] .

"	she	finished	.
"	她	完成的	.

她结束了。

" [jes] , [ðə; ði] ['bʌgə] [hæv; həv][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] .

"	Yes	,	the	buggers	have	a	rather	high	intelligence	.
"	是的	,	这	混蛋	有	一个	相当	高的	智力	.

“是的，这些家伙智商相当高。”

[nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['aʊə(r)][ˌkæŋgə'ruː] [frendz] [bʌt; bət] [ˌnʌnðə'les] ['klevə(r)] .

Not	as	good	as	our	kangaroo	friends	but	nonetheless	clever	.
不是	作为	好的	作为	我们的	袋鼠	朋友们	但	尽管如此	聪明的	.

虽然不如我们的袋鼠朋友聪明，但也相当聪明。

[ðə; ði] [fliːz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['semi] - [bɑː'beərɪən] [gruːp] [in'hæbit] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ə'baʊt][ə; eɪ]

The	fleas	are	a	sort	of	semi	-	barbarian	group	inhabiting	a	section	about	a
这	跳蚤	是	一个	种类	的	半	-	野蛮人	团体	居住	一个	部分	关于	一个

['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

thousand	miles	away	.
千	英里	离开	.

这些跳蚤就像一群半野蛮的生物，生活在大约一千英里之外的某个地方。

[ðɪs] ['feləʊ] , [huːm] [aɪ][kɔːl]['bɒskoʊ] ,
This fellow , whom I call Bosco ,
这 同伴 , 谁 我 称呼 博斯科 ,

这个人，我称他为博斯科，

[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bæŋkwɪt][fɔː(r); fə(r)]
was captured and doesn't like the idea of making a banquet for
曾是 捕获 和 不 喜欢 这 主意 的 制作 一个 宴会 为了
[sʌm; səm][ˌkæŋgə'ruː] ['hɒlədeɪ] .
some kangaroo holiday .
一些 袋鼠 假期 .

它被抓住了，并且不喜欢为袋鼠节举办宴会的想法。

" [aɪ] ['gɒgəld] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɛərd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['flɪkə(r)][ɒv; əv][ɪts]
" I goggled at the creature and it stared with an interested flicker of its
" 我 戴护目镜 在 这 生物 和 它 凝视 和 一个 感兴趣的 闪烁 的 它是
['fiːlərz] [æt; ət][ˌem 'iː] .
feelers at me .
触角 在 我 .

“我瞪大了眼睛看着这个生物，它也饶有兴趣地用触角盯着我看。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['pærə] - [reɪ] .
" I'm glad you still have your para - ray .
" 我是 高兴的 你 仍然 有 你的 帕拉 - 射线 .

“我很高兴你还保留着你的副射线。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
It was all that I was missing .
它 曾是 全部 那 我 曾是 丢失的 .

这就是我一直缺少的。

[kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] [naʊ] .
Come on , let's go now .
来 在 , 我们来吧 去 现在 .

走吧，我们现在就走。

" ['nɑːdiə]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [baɪ] ['vɔːltɪŋ] [ðə; ðɪ] [stəʊn]
" Nadia suited her actions to her words by vaulting the stone
" 娜迪亚 适合 她 行动 到 她 字 经过 拱形 这 石头
[ˌbælə'streɪd] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ə'straɪd][ðə; ðɪ]['mɒnstə(r)] [bʌgz] [bæk] .
balustrade and landing astride the monster bug's back .
栏杆 和 降落 跨骑 这 怪物 漏洞 后退 .

“娜迪亚言行一致，跃过石栏杆，落在了怪虫的背上。

[aɪ]['dʒɪndʒəli] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['siːtɪd] [maɪ'self][ɪn] [frʌnt] .
I gingerly followed her and seated myself in front .
我 小心翼翼地 随后 她 和 坐着 我 在 正面 .

我小心翼翼地跟在她身后，在她前面坐了下来。

" [naʊ] [wɒt] ?
" Now what ?
" 现在 什么 ?

现在怎么办?

" [aɪ] [sed] [fɔː(r); fə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] [ɪ'skeɪp] .
" I said for I didn't know how this was going to help us escape .
" 我 说 为了 我 没有 知道 如何 这 曾是 去 到 帮助 我们 逃脱 .

我说，因为我不知道这样做如何能帮助我们逃脱。

" [həʊld] [taɪt] [ænd; ənd][juːz][jɔː(r); jə(r)] [reɪ] [wen] [ðə; ðɪ] [gɑːd] [ə'pɪəz] ,
" Hold tight and use your ray when the guard appears ,
" 抓住 紧的 和 使用 你的 射线 什么时候 这 警卫 出现 ,

“抓紧了，等守卫出现时就用你的射线枪。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [ðen] [skriːmd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌŋz] .

"	she	said	and	then	screamed	at	the	top	of	her	lungs	.
"	她	说	和	然后	尖叫	在	这	顶部	的	她	肺	.

"她说完，就放声尖叫起来。"

[ai][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['pærəlaɪzd][maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [gɑːd] [huː] ['əʊpənd][ðə; ði]

I	was	nearly	paralyzed	myself	with	the	sound	but	the	guard	who	opened	the
我	曾是	几乎	瘫痪	我	和	这	声音	但	这	警卫	WHO	打开	这

[geɪt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][səʊ][ænd; ənd][ai] [biːmd] [hɪm] ['naɪsli] .

gate	was	more	so	and	I	beamed	him	nicely	.
门	曾是	更多的	所以	和	我	光束	他	很好	.

那声音几乎让我自己都麻木了，但开门的卫兵更甚，我友好地朝他笑了笑。

['bɒskoʊ] [siːmd] [tuː; tə][sɪŋk]['ləʊə(r)][ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mɒnstrəsli] ['paʊəf(ə)l] [legz] [smæʃt]

Bosco	seemed	to	sink	lower	and	then	his	monstrously	powerful	legs	smashed
博斯科	似乎	到	下沉	降低	和	然后	他的	极其可怕	强大的	腿	粉碎

[daʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][kə'lɒs(ə)l] [baʊnd] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] .

down	and	we	made	the	most	colossal	bound	I	have	ever	dreamed	of	.
向下	和	我们	制成	这	最多	庞大	边界	我	有	曾经	梦见	的	.

博斯科似乎越陷越深，然后他那双力大无比的双腿猛地一蹬，我们完成了我梦寐以求的最惊人的一跃。

[ðæt] ['suːpə(r)] - [fliː] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kʌvəd] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [wɪð] [ðæt] [fɜːst]

That	super	-	flea	must	have	covered	at	least	three	hundred	yards	with	that	first
那	极好的	-	跳蚤	必须	有	涵盖	在	至少	三	百	码	和	那	第一的

[baʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [tuː] ['hʌndrəd] [æt; ət] [liːst] [wɪð] ['evri] ['sʌbsɪkwənt]

bound	and	he	must	have	made	two	hundred	at	least	with	every	subsequent
边界	和	他	必须	有	制成	二	百	在	至少	和	每一个	随后的

[baʊns] .

bounce	.
弹跳	.

那只超级跳蚤第一次跳跃就至少跑了三百码，之后每次弹跳至少也跑了两百码。

[wiː; wi] [held] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [wɪʃ] [pɑːst][ˌjuː 'es][laɪk][mæd] .

We	held	on	for	dear	life	and	the	air	whished	past	us	like	mad	.
我们	握住	在	为了	亲爱的	生活	和	这	空气	希兹	过去的	我们	喜欢	疯狂的	.

我们死死抓住扶手，空气像疯了一样从我们身边呼啸而过。

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌkæŋgə'ruːz] [spræŋ] [tuː; tə][laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [ə'sɔːtɪd]

Behind	us	the	city	of	kangaroos	sprang	to	life	as	they	saw	their	assorted
在后面	我们	这	城市	的	袋鼠	弹簧	到	生活	作为	他们	锯	他们的	各种各样的

['prɪznər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ai] [sɔː] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]

prisoners	escaping	and	very	soon	I	saw	over	my	shoulder	that	a	line	of
囚犯	逃脱	和	非常	很快	我	锯	超过	我的	肩膀	那	一个	线	的

[dʒaɪ'gæntɪk] [stiːm] - ['paʊəd] ['pəʊgəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['baʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ,

gigantic	steam	-	powered	pogos	were	bounding	along	after	us	,
巨大	蒸汽	-	动力	波戈斯	是	边界	沿着	后	我们	,

在我们身后，袋鼠城突然热闹起来，它们看到形形色色的囚犯逃脱了，很快我就回头看到一排巨大的蒸汽动力弹跳杆正追着我们蹦蹦跳跳。

[iːtʃ] [mænd] [baɪ] ['sevrəl] [ɑːmd] ['kriːtʃəz] .

each	manned	by	several	armed	creatures	.
每个	有人值守	经过	一些	武装	生物	.

每个都由数个武装生物把守。

[ðə; ði] [fliː] [wɒz; wəz][fɑːst][bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊgəʊ] , ['paʊəd] [baɪ] [tə'rɪfɪk] [stiːm] - ['bɔɪləz] , [wɜː(r); wə(r)]

The	flea	was	fast	but	the	pogos	,	powered	by	terrific	steam	-	boilers	,	were
这	跳蚤	曾是	快速地	但	这	波戈斯	,	动力	经过	了不起	蒸汽	-	锅炉	,	是

['iːkwəli] [səʊ] .

equally	so	.
同样地	所以	.

跳蚤跑得很快，但由威力强大的蒸汽锅炉驱动的弹跳杆也同样很快。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [ɹ'eɪsd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kleɪ] ['krevist] [tə'reɪn] ,

And	thus	we	raced	across	the	clay	creviced	terrain	,
和	因此	我们	比赛	穿过	这	黏土	裂缝	地形	,

于是，我们飞奔穿过布满黏土缝隙的地形。

[tuː] ['hjuːmənz] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fliː] - [kə'lɒsəs] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - [faɪl] [laɪn] [ɒv; əv]

two	humans	on	the	back	of	a	flea	-	colossus	followed	by	a	single	-	file	line	of
二	人类	在	这	后退	的	一个	跳蚤	-	巨人	随后	经过	一个	单身的	-	文件	线	的

['pʌfɪŋ] [stiːl] ['pəʊgəʊ] ,

puffing	steel	pogos	,
抽气	钢	波戈斯	,

两个人类骑在一只跳蚤巨兽的背上，后面跟着一排冒着烟的钢铁弹簧高跷。

[ðeə(r)] [pluːmz] [ɒv; əv] [sməʊk] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

their	plumes	of	smoke	leaving	a	trail	behind	them	.
他们的	羽流	的	抽烟	离开	一个	踪迹	在后面	他们	.

它们扬起的缕缕青烟在身后留下一道痕迹。

[ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['raɪdəz] [wɪð] [maɪ] [reɪ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

I	turned	and	tried	to	pick	off	the	riders	with	my	ray	but	it	was
我	转向	和	尝试	到	挑选	离开	这	骑手	和	我的	射线	但	它	曾是

['həʊpləs] ,

hopeless	,
绝望	,

我转身试图用射线枪射杀那些骑手，但毫无希望。

[səʊ] ['vaɪələntli] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

so	violently	was	everything	going	up	and	down	.
所以	暴力	曾是	一切	去	向上	和	向下	.

一切都剧烈地上下波动。

[ai] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [klʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːd] [nek] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [stiːd] .

I	gave	up	and	clung	for	dear	life	to	the	hard	neck	of	our	steed	.
我	给予	向上	和	紧紧抓住	为了	亲爱的	生活	到	这	难的	脖子	的	我们的	骏马	.

我放弃了抵抗，死死地抓住我们那匹马坚硬的脖子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] ['aʊə(r)] ['fɑːloʊərz] .

But	it	seemed	to	be	impossible	to	shake	off	our	followers	.
但	它	似乎	到	是	不可能的	到	摇	离开	我们的	追随者	.

但似乎我们根本无法摆脱粉丝。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɑːst] [ɒn] ['aʊə(r)] [treɪl] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ai] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['bɒskoʊ] [wɒz; wəz]

They	remained	fast	on	our	trail	and	after	a	while	I	realized	that	Bosco	was
他们	剩余	快速地	在	我们的	踪迹	和	后	一个	尽管	我	已实现	那	博斯科	曾是

['taɪərɪŋ] [aʊt] ,

tiring	out	,
令人疲惫	出去	,

他们紧随其后，过了一会儿，我意识到博斯科已经筋疲力尽了。

[hɪz; ɪz] [liːps] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [haɪ] [ɔː(r)] [fɑː(r)] .

his	leaps	were	not	so	high	or	far	.
他的	跳跃	是	不是	所以	高的	或者	远的	.

他的跳跃高度和距离都不算太高或太远。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ? " [kɔːld] ['nɑːdiə] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	What	shall	we	do	?	"	called	Nadia	to	me	.
"	什么	将	我们	做	?	"	称为	娜迪亚	到	我	.

“我们该怎么办？”娜迪亚问我。

" [wiː; wi] [kænt] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] .

"	We	can't	shake	them	.
"	我们	不能	摇	他们	.

我们摆脱不了他们。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [seɪvd] [ˌjuː 'es] .

"	It	was	then	that	the	idea	occurred	to	me	that	saved	us	.
"	它	曾是	然后	那	这	主意	发生	到	我	那	已保存	我们	.

“就在那时，我突然想到一个拯救我们的想法。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['veri] [kləʊz][tuː; tə] [weə(r)] [maɪ] ['speɪsʃɪp] [hæd; həd]['lændɪd][ænd; ənd][aɪ]

We	were	already	very	close	to	where	my	spaceship	had	landed	and	I
我们	是	已经	非常	关闭	到	在哪里	我的	飞船	有	登陆	和	我

[sək'siːdɪd] [tuː; tə] [kən'veɪɪŋ] [ɪn] ['sɪgnlz] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd][tuː; tə]['aʊə(r)][kwaɪt] [ɪn'telɪdʒənt]

succeeded	to	conveying	in	signals	what	I	had	in	mind	to	our	quite	intelligent
成功了	到	传递	在	信号	什么	我	有	在	头脑	到	我们的	相当	聪明的

[fliː] .

flea	.
跳蚤	.

我们已经非常接近我的飞船着陆的地方，我成功地用信号将我的想法传达给了我们那只非常聪明的跳蚤。

[ɒn] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ]

On	we	went	and	when	we	came	to	the	side	of	the	swamp	in	which	my
在	我们	去	和	什么时候	我们	来了	到	这	边	的	这	沼泽	在	哪个	我的

[ʃɪp] [hæd; həd]['lændɪd] ,

ship	had	landed	,
船	有	登陆	,

我们继续前行，来到我的船停靠的沼泽地边时，

['bɒskoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [liːp] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [wel] [set][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

Bosco	gave	a	terrific	leap	which	must	have	well	set	a	record	for	all
博斯科	给予	一个	了不起	飞跃	哪个	必须	有	出色地	放	一个	记录	为了	全部

- [ænd; ənd] [seɪld] ['fʊli] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [swɒmp] [tuː; tə][lænd] [ɪg'zɔːstɪd]

Midplanet	and	sailed	fully	five	hundred	yards	across	the	swamp	to	land	exhausted
-	和	航行	完全	五	百	码	穿过	这	沼泽	到	土地	筋疲力尽的

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

on	the	other	side	.
在	这	其他	边	.

博斯科纵身一跃，这一跳肯定创下了整个中星球的纪录，他横跨沼泽足足五百码，筋疲力尽地到达了对岸的陆地。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊgəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðæt] [greɪt] [liːp] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [θɪŋz]

But	the	pogos	could	not	make	that	great	leap	,	nor	could	the	giant	things
但	这	波戈斯	可以	不是	制作	那	伟大的	飞跃	,	也不	可以	这	巨大的	事物

[stɒp][səʊ] ['iːzəli] .

stop	so	easily	.
停止	所以	容易地	.

但是，弹跳杆无法完成那巨大的跳跃，而那些庞然大物也无法轻易停下来。

[ɒn] [ðeɪ] [rʌʃt] [ænd; ənd][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [θɪk]

On	they	rushed	and	one	after	another	they	landed	in	the	middle	of	that	thick
在	他们	匆忙	和	一	后	其他	他们	登陆	在	这	中间	的	那	厚的

['gʌmi] [diːp] [swɒmp] - [laɪk] [mæs] .

gummy	deep	swamp	-	like	mass	.
软糖	深的	沼泽	-	喜欢	大量的	.

他们继续向前冲去，一个接一个地落入那片浓稠粘稠、像沼泽一样的深坑中央。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɑːfts] [kən'tɪnjuːd] [bʌt; bət][ðeə(r)]['beɪsiːz][wɜː(r); wə(r)]

The	automatic	vibrations	of	their	shafts	continued	but	their	bases	were
这	自动的	振动	的	他们的	轴	持续	但	他们的	基地	是

['həʊpləsli] [gʌmd] [ɪn] .

hopelessly	gummed	in	.
绝望地	胶水	在	.

它们的轴杆仍在自动振动，但它们的底部却被牢牢地粘住了。

[ðə; ði] [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [ɒf] [ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [fel] ['helpləsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['guːi]

The	crews	were	hurled	off	in	all	directions	and	fell	helplessly	into	the	gooey
这	船员	是	投掷	离开	在	全部	方向	和	跌倒	无助地	进入	这	黏糊糊的

[məˈræs] .

morass	.
沼泽	.

船员们被抛向四面八方，无助地跌入黏稠的泥潭中。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] !

We	were	saved	!
我们	是	已保存	!

我们得救了！

[maɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [əˈraʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] .

My	ship	was	around	at	the	other	side	but	we	could	walk	it	.
我的	船	曾是	大约	在	这	其他	边	但	我们	可以	走	它	.

我的船在另一边，但我们可以步行过去。

['nɑːdiə] ['sɪgnəld] ['aʊə(r)] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌgə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['baʊndɪd] [ɒf] [əˈləʊn] [təˈwɔːdz]

Nadia	signalled	our	thanks	to	the	bugger	and	it	bounded	off	alone	towards
娜迪亚	发出信号	我们的	谢谢	到	这	混蛋	和	它	有界	离开	独自的	向

[ðə; ði] ['dɪstənt] [həˈraɪz(ə)n] .

the	distant	horizon	.
这	遥远	地平线	.

娜迪亚向那家伙表示了谢意，它便独自一人朝着远方的地平线奔去。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] , ['nɑːdiə] ['kɔmplimənt] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .

As	we	walked	,	Nadia	complimented	me	on	my	trick	of	the	swamp	.
作为	我们	步行	,	娜迪亚	赞扬	我	在	我的	诡计	的	这	沼泽	.

我们边走边聊，娜迪亚称赞我掌握了沼泽地的诀窍。

[aɪ] [gləu] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [sed] :

I	glowed	within	and	,	turning	to	her	,	said	:
我	发光	之内	和	,	转弯	到	她	,	说	:

我内心充满喜悦，转身对她说：

" [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [ðɪs] [wɜːld] , [maɪ] ['emprəs] .

"	Let	us	stay	here	and	master	this	world	,	my	Empress	.
"	让	我们	停留	这里	和	掌握	这	世界	,	我的	皇后	.

“让我们留在这里，征服这个世界吧，我的皇后。”

[aɪ] , ['eɪdʒæks]['kælkɪnz] , [leɪ] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['plænɪt][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .

I	,	Ajax	Calkins	,	lay	my	heart	and	a	planet	at	your	feet	.
我	,	阿贾克斯	卡尔金斯	,	躺	我的	心	和	一个	行星	在	你的	脚	.

我，阿贾克斯·卡尔金斯，将我的心和一颗星球献给你。

" [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['fɪk(ə)l] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	But	women	are	fickle	creatures	and	cannot	understand	the	ways	of	the
"	但	女性	是	反复无常	生物	和	不能	理解	这	方式	的	这

[greɪt] .

great	.
伟大的	.

“但是女人是善变的生物，她们无法理解伟人的行事方式。”

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] : " [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət]

She	laughed	and	said	:	"	Don't	be	silly	,	my	husband	is	waiting	for	me	at
她	笑了	和	说	:	"	不	是	愚蠢的	,	我的	丈夫	是	等待	为了	我	在

['aʊə(r)] [əʊn] ['speɪsʃɪp] .

our	own	spaceship	.
我们的	自己的	飞船	.

她笑着说：“别傻了，我丈夫正在我们自己的宇宙飞船里等我呢。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] , [waɪl] [ai][hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪ] ,

"	**And**	**then**	**when**	**we**	**found**	**that**	**my**	**ship**	**had**	**,**	**while**	**I**	**had**	**been**	**away**	**,**
"	和	然后	什么时候	我们	成立	那	我的	船	有	,	尽管	我	有	到过	离开	,

“然后我们发现，在我离开的这段时间里，我的船……”

[sʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] [swɒmp] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [ðə; ði]

sunk	**into**	**the**	**swamp**	**completely**	**and**	**that**	**we**	**would**	**have**	**to**	**walk**	**the**
沉没	进入	这	沼泽	完全地	和	那	我们	会	有	到	走	这

['twenti] [ɔ:(r)][səʊ] [maɪlz] [tu:; tə] ['nɑ:diəz] [krɑ:ft] ,

twenty	**or**	**so**	**miles**	**to**	**Nadia's**	**craft**	**,**
二十	或者	所以	英里	到	娜迪亚的	工艺	,

船完全沉入了沼泽中，我们不得不步行大约二十英里才能到达娜迪亚的船那里。

[ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] ['i:v(ə)n] [laʊdə] .

she	**laughed**	**even**	**louder**	**.**
她	笑了	甚至	更大声	.

她笑得更大声了。

['wɪmɪn] [du:; də][nɒt] [ə'pri:ʃieɪt] ['destəni] .

Women	**do**	**not**	**appreciate**	**destiny**	**.**
女性	做	不是	欣赏	命运	.

女人不懂得欣赏命运。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神